

Zeitschrift: Domaine public
Herausgeber: Domaine public
Band: 23 (1986)
Heft: 802

Rubrik: En bref : échos zurichois

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VOYAGES

Sept récits venus du froid

Bertil Galland ne craint pas le froid: ses réveillons sont plutôt nordiques!¹ A plusieurs reprises, il est parti pour l'Europe du nord en décembre et en a ramené ces reportages, de l'Islande à Moscou, en passant par l'Ecosse et la Scandinavie. A chaque étape, le visiteur interroge le pays sous différents angles, faisant une large place à la culture et à l'organisation politique, dans un langage clair et serein qui valorise l'information. Retenons ici quelques points seulement.

L'ingéniosité des hommes à survivre dans des contrées peu amènes et à en tirer parti a de quoi enthousiasmer. Ainsi ce vulcanologue islandais qui invente de «traire» le nouveau volcan de Heimaey, surgi en 1973, en lui injectant de l'eau qui, rapidement bouillie, permet à la ville de se chauffer gratuitement et pour une bonne trentaine d'années! Mais il y a aussi les oubliés de la prospérité: les misérables *crofts* des Highlands écossais; il y a les menaces qui pèsent sur les Lapons, dépossédés de leur sol, privés peu à peu des forêts indispensables à la nourriture des rennes, et résolus à lutter, mais avec quelles chances et pour quel avenir? B. Gal-

land nous montre la Norvège saisie par la fièvre pétrolière et fait en Finlande un pique-nique à moins vingt-cinq degrés sur la frontière soviétique. A Leningrad, il évoque les générations de «Tessinois» venus construire les palais de l'ancienne capitale. Enfin, il sait rendre en écrivain le génie du lieu. Voici un «nocturne» islandais: «La lune s'était levée sur des montagnes naïvement pointues. Le glacier, avant de s'éteindre, avait eu des couleurs de pêche, et il se rallumait faiblement. Nous avançons dans un monde clos aux eaux mouvantes. Une rivière avait brillé comme de l'or dans un dessin d'encre.» Prélude à une fête imprévue: une réunion de cygnes sauvages.

A propos de voyages, *L'Usage du monde* de Nicolas Bouvier, longtemps épuisé, réparait avec les dessins de Thierry Vernet, aux Editions La Découverte, à Paris. Bonheur... et déception de voir un si beau texte si médiocrement imprimé: typographie mesquine et titres courants minuscules. C'est dommage, mais relisez Bouvier quand même, c'est un tout grand écrivain, et *L'Usage du monde* est un tout grand livre.

Catherine Dubuis

¹ Bertil Galland, *Le Nord en hiver*, Ed. 24 Heures, Fondation Jean Monnet et Ed. Payot, Lausanne/Paris, 1985. Photographies de l'auteur.

EN BREF

Echos zurichois

Quelques grandes communes zurichoises désigneront leurs autorités en mars. Dans la ville de Zurich, les électeurs confirmeront et renforceront peut-être la coalition bourgeoise au pouvoir depuis quatre ans. Pour la minorité, accorderont-ils à nouveau leur confiance aux syndicalistes ou feront-ils place aux candidats officiels du parti

socialiste? Le premier sondage effectué pour le compte de l'hebdomadaire *Züri Woche* attribue de fortes chances à la candidate socialiste Ursula Koch. Pour l'élue syndicaliste Emilie Lieberherr l'éventualité d'une réélection est assez probable. Aussi, la présence de deux femmes dans la prochaine «municipalité» pourrait devenir effective.

En revanche, dans la majorité de droite, la candidature du radical Hugo Fahrner est fortement contestée. Son rôle dans l'affaire de la rénovation du bâtiment de la Maison des congrès fait l'objet de

sérieuses critiques. Avant d'être «municipal», H. Fahrner était inspecteur de l'urbanisme et directeur du projet de rénovation. Or, on se demande qui est responsable de la réduction de 49 à 39 millions de francs du crédit soumis aux électeurs. On sait que la facture définitive s'est montée à 73 millions et que des solutions privées pour assurer la réouverture de la Maison des congrès ont dû être trouvées. Les élections sont donc ouvertes à Zurich ville, mais aussi à Winterthour. On en reparlera.

* * *

La politique zurichoise est également animée par des «marginaux» de droite disposant d'importants moyens financiers. C'est ainsi qu'une campagne pour inciter les gens à quitter l'Eglise réformée est menée ouvertement. Dans son numéro de novembre, un journal intitulé *Bürgeraktion* (action bourgeoise) a publié un modèle de lettre à utiliser pour «démissionner» de l'Eglise et, par conséquent, ne plus payer son impôt. Tirage de ce journal diffusé dans tous les ménages: 260 000 exemplaires. Le succès peut-il être mesuré? Le responsable de l'information de l'Eglise réformée zurichoise a répondu à un rédacteur du *Tagblatt der Stadt Zurich* que l'accueil de réfugiés chiliens dans une église de Seebach avait provoqué exactement 27 «sorties» de l'Eglise zurichoise.

* * *

Depuis quatorze ans la ville de Zurich est dotée d'un médiateur (Ombudsmann), M. Jacques Vontobel. Il a noté, dans son rapport pour 1984, que le nombre des affaires à traiter augmente (547 en 1984, 371 en 1983) mais que celui des dossiers non liquidés a pu être réduit. Chaque année, le médiateur rend visite à l'autorité qui l'a nommé, le conseil communal (législatif). Lors de sa dernière visite, début décembre, M. Vontobel a relevé qu'il n'avait jamais été gêné dans son activité au cours des quatorze années de fonctionnement de son service.